

## Preguntas sin respuesta

**MALINCHE,**  
de Inés M. Stranger  
Dirección: Claudia Echeñique  
Escenografía: Francisco  
Gaztúa  
Vestuario: Carolina Agüero  
Música: Jorge Campos  
Iluminación: Ramón López  
Con Paz Yrarrázabal, Lorena  
Prieto, Giselle Demelchioro,  
Claudia Celedón, Marcela  
Solervicens, Pablo Macaya,  
Juan C. Burgos, Arlette  
Jequier  
Teatro de la U. Católica-Sala  
Dittborn

Hans Ehrmann

El sello de *Malinche*, de Inés Stranger, es la elipsis y la estilización. Hay temas que se insinúan, pero las más de las veces no se desarrollan. El camino elegido puede ser hermoso, pero nunca se descubre hacia donde conduce.

La acción transcurre en algún momento y lugar de la conquista de América o bien en cualquier sitio donde la supervivencia de un pueblo se vea amenazado por otro. No sólo por la guerra misma, fenómeno cíclico que, interrumpido por alguna

tregua, afecta a generación tras generación. También por las ligazones que surgen entre el soldado invasor y la mujer indígena. A eso seguramente se debe el simbólico título *Malinche*, nombre de la amante de Hernán Cortés.

Las relaciones que así se producen están como condensadas de antemano; son como dos mundos que no podrán convivir pero que, sin embargo, dejarán una descendencia que no será de aquí ni de allá. Varían los casos: una hija se enamora del soldado que por ella desertará del ejército o para quien esa mujer es un pretexto para abandonar una aventura que lo desilusionó. Otra hija se amanceba con el capitán del enemigo y ése, una vez que se harta, la entrega a sus hombres. Ese episodio da lugar a la gran pifia del espectáculo: la entrada de la muchacha bailando flamenco es un quiebre de estilo insoportable, un símbolo sostenido por una vulgaridad ajena a la obra.

Logradísimos fueron los elementos muy simples (rocas, cercas multiuso de matas y arbustos) con que el escultor

Francisco Gaztúa sugirió el espacio de una obra, bien iluminado por Ramón López y, en general, bien interpretada, aunque la matriarca de Paz Yrarrázabal careció de la fuerza interior que se suponía al personaje.

Muy interesante en este trabajo del equipo de *Cariño malo* fue la estilización lograda por la directora Claudia Echeñique que abarca desde el sexo hasta la muerte y que consigue generar una atmósfera sugerente y poética.

Sin embargo no responde preguntas como ¿para qué? y ¿hacia dónde?, cuyas respuestas tampoco se descuelgan del texto. Ese es el problema.



26 de Julio de 1993

La Nación

P. 33

**Preguntas sin respuesta [artículo] Hans Ehrmann.**

Libros y documentos

**AUTORÍA**

Ehrmann, Hans, 1924-1999

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

1993

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Preguntas sin respuesta [artículo] Hans Ehrmann.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile